

苏军战时卫生勤务

Ф.И. 柯马洛夫 主编
罗 宁 等译



人民军医出版社

苏军战时卫生勤务

Ф.И.柯马洛夫 主编
罗宁 栗卓然 马巨山 译
高恩显 校

人民军医出版社

1987年 北京

под редакцией ф.и.Комарова
ВОЕННО-МЕДИЦИНСКАЯ ПОДГОТОВКА
москва. 《медицина》, 1984

苏军战时卫生勤务
Ф.И.柯马络夫 主编
罗宁 等译

人民军医出版社出版
(北京复兴路22号甲3号)
解放军出版社发行
(北京平安里三号)
北京市京辉厂印刷

开本, 850×1168毫米1/32·印张, 12·插页, 1·字数, 288千字
1987年7月第一版 1987年7月(北京)第一次印刷
统一书号: 14281·GW019

内 容 提 要

本书原名《军事医学训练》，是由苏联医学科学院院士、中央军事卫生部部长柯马洛夫主编的苏联高等医学院校用的教材。全书共分十三章，约二十八万字，重点阐述了苏联现行的战时卫生勤务组织措施。从书中可以了解到在现代化战争条件下医疗救护工作的设想，可供各级卫生人员参考。为了保持全书原貌，对全书作了全译，书中的不正确观点，希望读者阅读时注意。

本书读者对象：各级卫生领导，医生及卫生保障人员。

译 校 前 言

我很高兴向大家推荐这本书。这本书的原名为《军事医学训练》，是由苏联医学科学院院士、苏联国防部中央军事卫生部部长柯马洛夫上将主编的苏联高等医学院校用的教材。因为它的内容是战时卫生勤务，所以中译本书名我们改为《苏军战时卫生勤务》。

这本书和国内外其他卫生勤务教材比较，有几个明显的特
点：一是这本书深入浅出，对每一个概念都有准确的定义，条理清楚，阐述透彻；二是它把医学科学技术和军事科学技术有机地结合了起来，不仅讲了怎样做，而且讲了为什么这样做，这就不使人感到有教条式的说教；三是它反映了科学发展的新观点、新成果，内容丰富多采，形式生动活泼。不少卫生勤务教材读之如嚼干草，枯燥无味，而这本书我感觉是引人入胜的，读起来很有味道，总想连续读下去，我认为这就是作者的成功之处。

“卫生勤务”这个中文词汇，据说是袭用日文的词汇，而日文的这个词又源于德文的 Medizinische Dienst。是不是这样？我没有做探本求源的考证，不敢武断，我们姑且按此做点小的探索吧。那么，日文“勤务”这个词是什么意思呢？据《国语大辞典》的解释是：“会社などにつとめて仕事をする事。また、その仕事。”这就是说，“勤务”具有“工作、服务、从事的事务”等含义。从英文的“Service”和俄文的“Служба”的含义来看，和日文“勤务”的含义也几乎是相同的，都有“工作”、“服务”等含义。由此可见，“军队卫生勤务”从字面上来说就是“军队卫生工作”。因为勤务就是工作，所以“卫生勤务”就不一定称为“卫生勤务工作”或“卫生勤务保障工作”了，

这样不仅用词不确，也显得罗嗦。

对于“卫生勤务保障”（简称“卫勤保障”）这个词，在这里我还要多说几句。“卫勤保障”这个词是在五十年代我们创造的。当时翻译苏军卫生勤务遇到медицинское обеспечение这个词，有时把它译为“医疗保障”，有时译为“卫生保障”，但它所包括的范围并不限于“医疗”和“卫生”（卫生学的概念），因为它是卫生勤务的重要内容，后来就把它译为“卫生勤务保障”，通常简称为“卫勤保障”。没有料到，这个词一下子就叫开了，而且用得又越来越广，远远超出了原词的使用范围。后来，我虽然也感到这个词的译法不够确切，几次想纠正它，并和有些同志也商量过。有人虽也认为这个词的译法不妥，但感到这个词的“习惯势力”太大了，要纠正它很困难。这次翻译这本书，又使我不能不再次考虑这个词的译法，其一是，本书第二章卫生勤务的定义如何译给我出了难题。这段话的原文是：“Медицинская служба Вооруженных Сил СССР—это специальная служба в составе Вооруженных Сил, предназначенная для их медицинского обеспечения в мирное и военное время.”如果把“медицинское обеспечение”仍按过去译为“卫生勤务保障”，则这段话的译文就是“苏联武装力量卫生勤务是在平时和战时对武装部队实施卫生勤务保障的专业勤务”，这就成了“卫生勤务是实施卫生勤务保障的”，这种车轱辘式的话是叫人无法理解的，因此对这个词的译法不能不考虑。其二是，过去把“медицинское обеспечение”一词译为“卫勤保障”时，对它和卫生勤务的关系，它本身所包含的内容，也就是对这个词的内涵和外延都没有搞清，可以说是稀里糊涂译的。这次在这本书第二章中有了详尽的阐述。根据这本书的解释，战时卫生勤务包括有：медицинское обеспечение（暂用原文）、训练卫生人员、卫生侦察、卫勤指挥、对部队进行卫生教育、卫生统计和报告等项，在这些项目中“最主要的是 ме-

медицинское обеспечение”，“卫生勤务的其他项目，在于促进有效地进行 медицинское обеспечение”（引文均见本书第二章）。由此可见，медицинское обеспечение是卫生勤务的重要内容，但不是全部内容，因此不能说卫生勤务就是卫生勤务保障（медицинское обеспечение）。那么，медицинское обеспечение的内容是什么呢？据本书中介绍，它包括：医疗后送措施、医疗预防措施、卫生防疫措施、对大规模杀伤破坏性武器伤害的防护措施、药材保障措施。这就是说，它是保障部队健康和使伤病员迅速恢复战斗力的一整套医学科学技术措施。苏军在军事医学学科划分上，把“卫生勤务”定名为“卫生勤务的组织和战术”，这恐怕不是没有道理的。因为卫生勤务是管理科学，按我的理解它是研究在军队，特别在战时，采用什么最佳方式（即组织和战术），运用和发挥医学科学技术的最大效能以保障部队健康的科学。所以，保障部队健康的主体，也就是说起保障作用的主要手段应当是“医学科学技术”，而不能是“组织和战术”。

基于以上几个原因，我认为 медицинское обеспечение应译为“医学保障”，而不能译为“卫勤保障”。可能有人会以“习惯成自然”的说法不赞成改动，我认为在科学问题上不能因为习惯而将错就错，在我们没有认识的时候是一回事，而在我们已经认识它不确切时，就不能再无动于衷了，必须坚持学术的严肃性。出于这些想法，在这本书中我们把 медицинское обеспечение统一译成“医学保障”。是否合适，希望大家共同探讨。这里涉及的只是苏军卫生勤务一个名词的译法，至于我军使用的“卫勤保障”一词的定义及使用范围等问题，另作探讨。作为译校者，要向大家说明的，仅如此。

高思显

1986年5月

前 言

苏联政府始终不渝地贯彻执行巩固和平、防止新的世界大战的政策。苏联共产党在自己的活动中主要的指导方针不是准备战争、不是把人民推向物质和精神财富的毫无意义的牺牲中去，而是巩固和平。这一崇高思想构成了80年代列宁和平纲领的基础，它决定着我国的对外政策。它受到全世界进步人类的支持，因为它符合人类的基本的生存利益。

然而，苏联政府爱好和平的政策却受到美国及其他帝国主义国家统治集团的顽固抵抗。美国政府向社会主义国家展开了政治的、思想的和经济的进攻，造成了国际局势的紧张。北约集团、首先是美国的扩军备战活动已达到空前的规模。为了取得对社会主义国家在军事上的优势，帝国主义国家不断地扩大其财政支出的规模。近20年来（1960～1980）美国的国防开支增加了2倍——由450亿增至1350亿美元。计划在80年代的军事支出还将大大增加。仅在1980～1985年期间，据美国报刊透露，美国的军事开支即增加了1.2倍，到这个时期结束每年达3039亿美元。

在帝国主义国家大量的财力物力用于军事研究和研制，用于建造新式武器，建造并贮存新的大规模杀伤性武器。美国做出了史无前例的大规模生产中子武器的决定，这是一种最凶残的杀伤性武器。这种武器的投入使用将给全人类带来巨大的危害。中子弹爆炸后所产生的射线即使是极小量被吸收，其后果也会影响好几代人致使其发生严重的疾病。近几十年来美国一直进行进攻性生物战剂的研制，开展了大规模的细菌战剂模拟试验，在一些大城市和广大的地区内对健康居民进行现场试验。正在研制并不断改进精神毒剂，以影响人的心理和行为。

美国的扩军备战直接威胁到各国人民的安全，威胁到世界和平。近几十年来所发生的事件证明了这一点。从1946年至1975年美国有 215 次直接或间接地动用武力威胁其他国家：19次在华盛顿的议事日程上提出使用核武器的问题，其中 4 次直接威胁到苏联。美国是自1945年后大多数军事冲突的发起国或参与国，在这些冲突中死亡人数超过1,000万。

在这种情况下苏联政府不得不不断地加强国防力量，保持警惕。苏联武装力量随时做好了保卫自己社会主义祖国的准备，坚决反击一切来犯之敌。在现代情况下，苏联军事力量的强大，他们的高度战斗准备，是世界和平和安全的强大因素，是制服侵略势力的可靠保证。这是苏联武装力量的一个重要职能。

军事卫生勤务是武装力量的一个重要组成部分。医务人员正是通过保持和增进陆、海军人员的健康，并为保持军人的战斗力创造一切必需条件，来为整个武装力量保持战斗力和高度战备状态做出自己的重要贡献。在科学技术革命和武装力量由于大量装备新技术、新武器而发生质的变化的时期，卫生勤务的意义就更为突出了。不论武装斗争的手段怎样发展，人的因素始终是决定性的。在我们这个时代人的作用更显得重要了，因为军人的临战准备程度如何，技术操作熟练情况，精神和体力状况，以及一般健康状态，决定着极其复杂的军事技术装备的工作效能，武器的有效应用和任务的完成。卫生勤务通过不断地增进军人的健康，充分发挥其效能，从而使整个武装力量更好地展开活动。

在战时卫生勤务遂行部队战斗行动医学保障的重要职能，它对伤病员施行有效的优良医疗救护，使之能尽可能迅速地治愈归队。卫生勤务这方面活动的重要性已为历史经验所证实。而在那些对卫生勤务未给予应有的重视、或者无力完成其职能的国家军队中，结果则是因病首先是因传染病而大量减员，伤员治愈率低，死亡率、残废率高。沙皇俄国的卫生勤务即属于这种情况，第二次世界大战中法西斯德国军队卫生勤务也落得这样的下场。

苏联军事医学在第二次世界大战中取得了很大的成就：每100名伤员有72名归队，每100名病员有90名以上归队。战斗部队中已经杜绝了传染病。“在与希特勒匪徒的严酷战斗中，在人类历史上没有先例的战争中，苏联卫生勤务卓越地完成了自己崇高的使命。许多经过战争烈火考验的苏联军人，他们的生命和健康正是由于我们优秀的医务人员的精湛医术才得以保持”，这就是我国一位最卓越的军事首长、两次苏联英雄称号的获得者、苏联元帅B.И.朱可夫对卫生勤务有成效的活动的活动的评价。

在现代条件下要成功地解决摆在卫生勤务面前的任务，就要求全体医务人员首先是医生有高度的专业素养。每一个军医应该很好地了解军事行动的特点，精通战伤病理学，牢固地掌握并善于在战时条件下实施各项医疗后送及卫生防疫的基本原则和措施，并有相当的组织能力。不仅卫生勤务的现职干部而且预备役干部均须具备这些品质，一旦响应保卫祖国的号召而应征入伍，这些预备役干部就能同样好地履行自己的职责。

很明显，只有在部队或军事卫勤机构工作，医生才能具有必要的经验，实际技能，才能完全掌握与军事有关的专业知识。而现在在平时就必须坚持学习军事医学科学的基础知识，掌握一些最重要的军事医学专科知识：部队医学保障的组织，野战外科学，野战内科学，军队流行病学，军队卫生学，等等。在较短时间内对军事医学进行目标明确的学习，就可以取得作为一个军医所必要的技能和经验，以便将来完成复杂而责任重大的职责。

这本教科书就是为解决这一任务而编写的。作者们试图阐明军事医学的一个主要分支——在现代军事医学科学和军事科学发展水平上如何组织作战部队医学保障——的一些基本知识。

苏联医学科学院院士

Ф.И.柯马洛夫

(罗宁译)

目 录

译校前言

前言

第一章 苏联军事医学发展简史	(1)
军事医学的发生和发展	(1)
俄国军事医学的发生和发展	(5)
苏联军事医学的形成和发展	(11)
第二章 苏军战时卫生勤务的组织、活动条件和任务	(36)
战时苏军卫生勤务的任务	(39)
卫生勤务的活动条件	(46)
苏军卫生勤务的组织	(48)
第三章 卫生减员的特点	(50)
战后时期武器的发展和现代化武器的杀伤作用	(50)
总减员和卫生减员的定义和分类	(58)
卫生减员的数量和结构	(61)
第四章 部队医疗后送的组织	(64)
现代的伤病员指定性后送阶梯治疗体系——伤病员医疗救护的组织	(64)
医学分类及其在各医疗后送阶梯的组织	(76)
伤病员后送的组织实施	(78)
在敌人使用大规模杀伤破坏性武器时卫勤部门如何组织实施医疗后送措施	(81)
第五章 部队卫生防疫工作的组织原则和医学侦察	(86)
防疫措施在整个部队医学保障体系中的地位和意义	(86)
部队中卫生防疫措施的内容	(89)
对作战区部队卫生防疫工作的评价	(121)
卫生流行病分队、部队和机构简介	(124)

卫生侦察及其组织和结果的记载	(128)
第六章 军队医药器材供应的组织原则	(134)
军队医药器材供应工作的内容及任务	(134)
医药器材按种类、统计和用途的分类及简要介绍	(138)
成套的卫生标准装备	(145)
野战医疗装备	(152)
第七章 卫生勤务的指挥原则	(166)
对卫勤指挥提出的要求	(166)
作战医学保障准备工作的卫勤指挥	(169)
作战中的卫勤指挥	(184)
第八章 团卫生勤务	(188)
团卫生勤务的任务和组织	(188)
阵地卫生人员工作组织	(192)
营救护所的工作	(204)
团救护所	(208)
第九章 独立卫生营	(221)
任务、组织编制及装备	(221)
医疗救护的范围和内容	(224)
独立卫生营转移和展开的程序、展开的原则要图	(224)
对伤病员进行收容、分类及医疗救护工作的组织	(234)
伤病员的后送	(241)
大批伤病员来到时的工作组织	(242)
卫生统计报告的主要式样	(253)
第十章 摩托化步兵团进攻战医学保障	(255)
团卫生勤务活动的条件	(255)
进攻准备阶段卫生勤务实施措施	(258)
进攻过程中医学保障的组织	(261)
特殊条件下医学保障的组织	(272)
第十一章 摩托化步兵团防御战医学保障	(281)
卫生勤务活动的条件	(281)
防御战斗准备阶段卫生勤务实施措施	(283)

团防御战斗进程中的医学保障	(288)
团在特殊条件下防御战斗的医学保障	(291)
第十二章 摩托化步兵团行军和遭遇战斗的医学保障	(294)
团行军时医学保障	(294)
团在遭遇战斗中的医学保障	(301)
第十三章 卫生机构的任务、组织和工作	(305)
附录1 卫生勤务标记符号	(346)
2. 伤票	(351)
3. 病历	(353)
4. 后送卡片袋	(354)
5. 后送伤病员申请单	(355)
6. 后送伤病员运输工具的性能、伤病员乘 载量	(355)
7. 医药器材分类	(356)
8. 按特征、质量状况和用途的医药器材分类	(357)
9. 医药器材按保管方法分类	(358)
10. 卫生减员预计表	(359)
11. 卫勤人力物力需要量计算表	(359)
12. 在战场上寻找、搬运、运输伤病员以及医疗救护的标准	(360)
13. 伤病员登记簿	(362)
14. 关于保护战争受难者的日内瓦公约	(363)

第一章 苏联军事医学发展简史

军事医学的发生和发展

一般认为军事医学是武装部队平时保健（医学保障）的理论和实践。军事勤务的特殊条件（最明显地表现在战争和战斗中），决定了将军事医学分支出来成为独立学科的必要性。在其发展过程中（这首先是由于军事工作的发展），军事医学的目的、任务才逐渐明确起来，其组织形式和解决问题的方法和手段逐步得以完善。军事医学的职能逐渐复杂起来并且越来越扩大，对于武装力量的状况的直接影响也越来越大。然而达到这种程度是经历了许多世纪的发展过程。起初军事医学只是根据对疾病原因和防治方法的一些粗浅的、常常还是不科学的知识，完成一些最普通的职能。

军事医学的产生始于常备军的建立，常备军是中央集权制国家用以防御外部敌人和镇压被奴役阶级和民族的工具。军事医学的最早的活动见于远古时代。在古印度、埃及、希腊、罗马的军队中已经有了救治伤病员的完善组织。例如在印度，一些有特权的种姓的人一旦入伍成为军人之后，就受到了军队中医术精良的军医的医疗照顾。军事医学及其当时最重要的分支——外科学——已经有了相当高度的发展。在印度军队中已经有了组织人员从火线上搬下伤员的方法。在离前线不远的地方展开了特制的帐篷（这些就是后来的包扎所的雏形），医生们在这里对伤员进行治疗。在古代埃及及古代希腊的军队中对于军人的医疗救护工作一直是很重视的。历史学家们证明，在亚历山大·马其顿（公元

前4世纪)的军队中已经有了相当完备的军事医学组织,不仅可以治疗伤病员),而且可以预防疾病。

在罗马帝国军事医学有了高度的发展。关于军事救护组织所占有的重要地位,以及国家赋予它何等重大意义,可以由下述事实证明,即在古代罗马军医被列为荣耀的骑士阶层。在罗马帝国的武装力量中就存在着当时来看很先进的军事医学组织——在每个大队(360~600人——译者注)和军团(3,000~10,000人——译者注)中,以及在每个卫戍部队和舰队中均有建制军医。在军队中有着专门的治疗机构——在设防营区内均有医院。受伤的军人被送至战斗队形的后方,在那里由大队的军医给予治疗,然后再送往医院。有趣的是当时已经有了自救互救初步规定:规定轻伤员必须自行包扎,或者由其同伴予以包扎。为此配备了个人包扎材料。对预防工作非常重视:营房的合理建筑,供给优质的水,进行体育锻炼,等等。

在以后的数百年中军事医学有所衰退。这是由于许多社会-政治及经济因素所决定的。在欧洲各封建国家战时所建立的后备军中,均由下层的民众组成——他们是农奴或者是无权的种田人。国家无意于组织专门的军事医学组织,因为当时认为建立军事保健组织是昂贵的而且是多余的。因此伤病员的治疗只能依靠自学成才的医生(其中有许多庸医)或者依靠当地老百姓。国家对战斗中伤残军人的健康这样不重视,使军事医学得不到发展。这里还有当时自然科学包括医学水平不高的影响,这是由于教会的阻碍所致。

在资产阶级生产关系刚刚产生和欧洲各主要封建制独立国家建立的交界时期内(15世纪)情况有了变化。中央集权的国家要求有强大的常备军,它们是对内对外的政治上的可靠依据。它逐渐成为了职业的雇佣军。然而维持这样一支军队费用是昂贵的,补充新的雇佣兵也很困难,因此国家开始建立军事医学组织,以保证平时对军队进行医疗救治。在15~16世纪的法国和西班牙

的军队中团里设有外科医生，建立了移动医院和驻军医院，印发了救治伤员顺序的专门文件（《医疗救护细则》，1591年，法国）。所有这些促进了军事医学领域内一些科学观点的形成。出现了专门致力于研究战伤性质和治疗方法的科研工作，出版了军事保健问题的科学著作。

然而在各国的雇佣军队中卫生保障工作缺乏人道主义观点和对军人的真正的关心。拿着钱为封建国家卖命的雇佣兵毫无爱国主义热忱，常常不仅为统治阶级所轻视，而且得不到信任。后一点如此根深蒂固，以致于对于战时的医疗救护组织产生了决定性的影响。怀疑雇佣兵的忠诚，害怕其逃跑，这样就导致了禁止从战场上搬下伤员。禁止伤员离开战位，只有等待战斗结束才能得到医护救护。

那个时代的战争性质：封闭的队形，在狭隘的地段内有大量的骑兵和步兵参加战斗，残酷的白刃战斗决定着战斗的结局——所有这些都决定着伤员的命运，只好悲惨地死在战场上。许多伤员死于步兵脚下和骑兵的马蹄之下，再次受到伤残。尽管是这样，在大多数国家的军队里，伤员的救护仅局限于战场的这种情况仍持续了好几十年。

资本主义时代使欧洲几个主要国家的雇佣军为常备军所代替，而常备军则是建立在普遍义务兵役制基础之上的。在这些军队中军事卫勤组织也具有了常备的性质——建立了卫生勤务。建立了成建制的卫勤分队和机构：包扎所，野战医院，陆军医院，军事卫生运输组织，等等。军医的法律地位也有了改善。对伤员的救护越来越受到社会公众的注意，依靠社会力量的帮助，建立了各种各样的福利社团。军事医学科学也得到了发展。

帝国主义时代历次战争流血伤亡的规模越来越大，这对于军事医学的加速发展是一个强有力的促进。由于众多的国家参加战争，应用了有效的杀伤有生力量的手段和技术装备：连发式火器，大炮，以后还有坦克、飞机、化学战剂，这一切促使伤员成批发

生。产生了作战军队需要补充兵员的问题。以往各交战国几乎丝毫未加考虑的问题，现在却成了极其紧迫的问题。

19世纪曾经认为即使是在战时武装力量的人数也不应超过居民人数的10%。第一次世界大战时大多数参战国军队人数接近于居民人数的20%。大量的卫生减员需要新的补充，然而被战争削弱的国家却无法进行兵员的补充。在这种情况下以往历来的军事医学的一个基本职能又获得了新的意义——在伤病员治疗后使之重新归队。现在当卫生减员如此巨大时，归队人数可以从根本上影响作战军队的编制员额，从而影响其战斗力。卫生勤务成了军队兵员的主要来源。例如在第一次世界大战时法国军队中没有一个是住过好几次院的。这种情况恰好是下述一种尽人皆知的说法的根据：即法国是靠伤员打赢了战争的。

在帝国主义时代的历次战争中，卫生勤务作为一种组织起了明显的作用，它可以严重地影响武装力量的状况，维持其战斗力，决定着战争进行期间卫生减员的补充。自然，军事医学所具有的如此重要的国家职能，这就决定了资本主义国家的统治集团对于卫生勤务和军事医学感兴趣。然而其对这一问题关注的程度首先是出于经济方面的考虑，他们认为投入军事保健事业的资本只有在下述情况下才是合算的，即它们能在相应程度上维持武装力量的战斗力，并通过治疗伤病员归队以补充减员人数。

对军事保健问题持商业性的态度，对资本主义国家卫生勤务的活动和存在条件有着明显的影响。这些军队中卫生勤务的代表人物很懂得这一点。他们在自己的著作中常常找出经济上的根据，这决不是偶然的。法国卫生勤务专家III.斯皮尔和II.龙巴第于1925年写道：“任何一笔卫生经费的支出均表现为对人力的节省。相反地，任何一笔卫生经费的紧缩均要使参战人员付出血的代价。使之失去胜利的机会”。直到今天，资产阶级专家衡量用于建立卫生勤务组织和发展军事医学所支付的财力物力是否相宜，也首先是看卫生勤务活动的经济效果。这种态度，毫无疑问，